

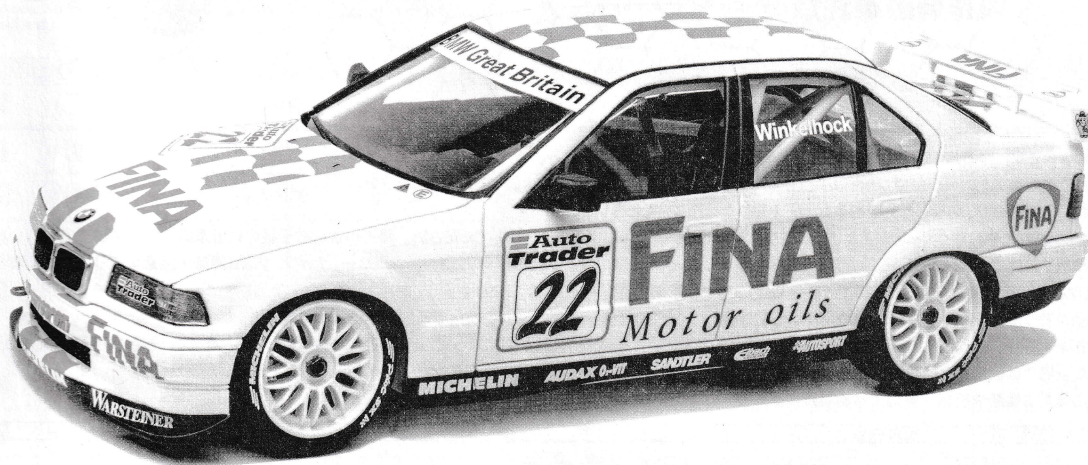
BMW 320i BTCC 1996

BEEMAX 1/24 シリーズ

BRANDS HATCH WINNER

BMW 320i 1996 BTCC

ブランドズハッチ ウィナー



Introduction

街中でよく見かけるセダンをベースに仕立てられた競技車両が激しいバトルを繰り広げるツーリングカーレース。なかでもモータースポーツの本場イギリスで1958年から開催されているイギリス・ツーリングカー選手権は、長い歴史を誇る人気レースです。開催当初から1986年まではイギリス・サルーンカー選手権の名称で知られ、1987年からは現在のイギリス・ツーリングカー選手権(British Touring Car Championship)に名称変更、BTCCの名で親しまれています。長い歴史の中で数々の名マシンを生み出してきたBTCCですが、中でも1990年代前半に数多くの勝利に輝き強烈な印象を残したのが1990年にデビューしたBMWのコンパクト・セダン、

E36の型式名で知られる3代目3シリーズです。1991年からBTCCに参戦したBMW 320iはデビュー・イヤーから1993年まで3年連続でタイトルを獲得。ライバルが台頭してきた1994年以降もそのポテンシャルは常に第一級で、E36での参戦最後のシーズンとなった1996年もBMWチーム・シュニッツァーからエントリーしたBMW 320iは、エースのヨアヒム・ヴィンケルホックがブランドズハッチで開催された第2戦・ラウンド4を始め、スラクストンやオールトンパーク、スネッタストーンでも優勝、僚友のロベルト・ラヴァーリアもシルバーストーンで優勝するなど衰え知らずのスピードを見せ、最終的にマニファクチャラーズ・チャンピオンシップでも総合2位に入る活躍を見せたのです。

Touring car racing is a fierce competition among cars based on sedans that are commonly seen on the streets. The British Touring Car Championship, which has been held since 1958 in the United Kingdom, the home of motorsports, is a popular race with a long history. From its inception until 1986, it was known as the British Saloon Car Championship, and in 1987 it was renamed to the current British Touring Car Championship, and is now known as the BTCC. The BTCC has made many machines famous over its long history, but the BMW E36 left a particularly strong impression with its many victories in the early 1990s. The BMW E36, a compact sedan,

the 3rd generation 3 Series, debuted in 1990. The BMW 320i won the title for three consecutive years from its debut year to 1993. Even after 1994, when rivals emerged, its potential was always first-class. In 1996, the last season of the BMW E36, BMW Team Schnitzer entered a BMW 320i, and the ace driver Joachim Winkelhock drove the car in Round 4 of the second round at Brands Hatch, as well as at Thruxton, Oulton Park, and Snetterton. His teammate, Roberto Ravaglia, also showed undiminished speed, winning at Silverstone. The BMW/BMW Team Schnitzer also achieved second place overall in the Manufacturers Championship.

※ The BMW logo and the BMW wordmark are the trademarks of BMW AG and are used under License. The BMW license is applied to Beemax Macau Ltd.

※ イラストはイメージです、実際の商品と異なる場合があります。Product image for illustration purposes only. Actual product image may vary.

BEEMAX
Model Kits • Macau

製造、販売: Beemax Development Co., Ltd.
澳門宋玉生廣場259號2樓259室14樓A
ALA DR. CAR D'ASSUMPCAO FL 14, FLAT A
ED. KIN HENG LONG PLAZA, MACAU
www.beemaxmacau.com
TEL: 853-2850-8259
www.facebook.com/BeemaxModelKitsMacau

PLATZ

発売元: 有限会社プラッツ
〒424-0065 静岡県静岡市清水区長崎64-1
TEL: 054-345-2047 FAX: 054-345-2285
http://www.platz-hobby.com/
PLATZ Co., Ltd.
64-1 NAGASAKI SHIMIZUKU SHIZUOKA
424-0065 JAPAN

別売りの専用ディテールアップパーツと組み合わせれば
さらに細部まで再現可能! ※詳細はプラッツwebサイトをご確認ください。
Recommended Detail-up Parts (sold separately)

1/24 BMW 320i 1996 BTCC ブランドズハッチ
ウィナー用 ディテールアップパーツセット

Detail-up Parts for 1/24 BMW 320i BTCC BRANDS HATCH
1996 WINNER

EX24045

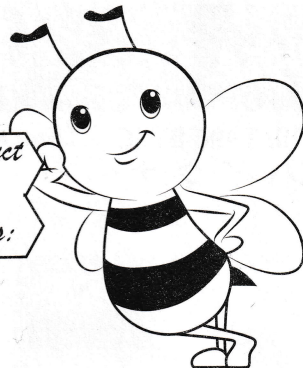
組み立てる前に必ずお読み下さい。

Important Information to be Read before Assembling this Product

Information importante à lire avant de monter ce modèle:

Wichtige Information vor dem Montieren dieses Modellbausatzes:

製作前必須注意



組み立てキットです。作る前に組み立て説明書をよくお読みください。

部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭からかぶったりすると危険です。破って捨ててください。

部品はきれいに切り取り、切り取った後のランナー（残り）は捨ててください。

部品は商品の都合上やむを得ないところがありますので、ケガをしないように注意してください。特に小さなお子様のいる家庭では注意してください。

部品の切り取りにはニッパーを使用し、バリ等の余分な部分はナイフ、ヤスリなどで仕上げます。また、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと刃先などで手、指、足などを切る可能性がありますので10才以下の方は保護者の方が行ってください。

小さな部品がありますので、誤って飲み込まないように注意してください。（接着剤、塗料を使用する場合は下記に注意してください。）

接着剤、塗料は口の中に入れないでください。中毒の危険があります。接着剤、塗料が目に入ったときはすぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。

締め切った室内では使用しないでください。中毒の危険があります。近くでの火の使用も絶対に止めてください。引火する危険があります。

直射日光の当たる場所や高温・多湿になる場所には放置しないでください。

This is the plastic model assembly kit, please read the instruction carefully prior to assemble.

Please rip the plastic bag to pieces and throw away after taking all parts out to avoid the risk of children suffocation with plastic bags.

Remove the parts from frame and dump it after all the parts have been removed.

Some parts might be sharp-edged due to inevitable manufacture process, care should be taken as these might cause personal injury, especially families with children.

Cut the parts from the frame with nippers and trim away the exceed plastic with knives or a file.

Guardian should handle the tooling for Children under 10 years-old as these can cause hands, fingers and feet irritation if misuse.

Care should be taken to avoid risk of swallowing/inhaling small parts.

(Pay attention to the following if adhesive and paints were used.)

Do not swallow adhesive and paints in case of poison. If it gets into eyes, rinse thoroughly with water and get medical attention immediately.

Use adhesive and paints in well-ventilated areas to avoid risk of poisoning.

Keep away from heat while using in case of fire.

Protect from sunlight and keep away from high temperature and wet place.

Este modelo necesita ser montado. Lea las instrucciones de montaje antes de montarlo.

- Después de sacar el producto de la bolsa de plástico, retire la bolsa de plástico y recicle esta, ya que habrá peligro de asfixia si un niño pequeño se coloca la bolsa en la cabeza.

- Separe las partes del árbol de inyección y deséchelos después de que todas las partes hayan sido pagadas.

- Debido a las circunstancias de fabricación, inevitablemente habrán partes afiladas que podrían ser peligrosas. Asegúrese de no usar el contenido con otros propósitos. Los hogares con niños deben tener especial cuidado.

- Use pinzas para remover las piezas y elimine las rebabas en las piezas con un cutter o una lima. El mal manejo de pinzas, cutter, o limas pueden dar a lugar a bordes afilados que pueden cortar en manos, dedos o piernas. Alejar a los niños/as menores de 10 años de estos, o trabajar bajo la supervisión de un adulto.

- El kit contiene objetos pequeños, tenga precaución de no tragárselo por error ya que existe peligro de asfixia. Debido a dicho peligro, tenga especial cuidado en no dar éstas piezas a infantes más pequeños del recomendado.

(En caso de que usted vaya a usar cola o pinturas, tenga en cuenta los siguientes puntos):

- Procure no poner cola o pintura en su boca, ya que existe peligro de toxicidad.

- Si se le introduce cola o pintura en los ojos, láveselos inmediatamente con agua y consulte a su médico de cabecera.

- No use cola o pintura en habitaciones cerradas, ya que existe peligro de intoxicación.

- No use cola o pintura cerca de fuentes inflamables, ya que existe peligro de inflamación.

- No deje el producto y sus piezas en lugares con contacto directo a la luz solar o en lugares con altas temperaturas o gran humedad.

本品為組裝模型，請在組裝前詳細閱讀說明書。

取出組裝零件後的塑料袋，若被幼兒套在頭上會有窒息的危險，取出後應立即弄破並且丟棄。

請完整剪下組裝零件，丟棄剩餘的水口。

根據產品的特性，有些零件會有尖突的部分，請注意不要弄傷。特別是有幼童的家庭更需要注意。

使用鉗子取出零件，披鋒等多餘的部分使用小刀，銼刀等完成。

另外，鉗子、小刀、銼刀等使用時應注意安全，防止刀尖、刀刃劃破手腳趾。未滿10歲兒童的情況下請家長代為組裝。

防止誤食微小零件。（使用粘合劑、塗料等請注意以下事項）

不要將粘合劑、塗料放入口中，否則會有中毒的危險。若不慎進入眼內，應立即使用大量清水沖洗並且及時就醫。

不要在封閉的室內使用，否則會有中毒的危險。

嚴禁在近火處使用，否者會有引起火災的危險。

禁止放置在直射陽光、高溫、潮濕等處。

< 組み立て方法/How to Assemble >

① 部品の切り取り: 部品をランナー（枠）からニッパーで切り取ります。切り口などカッターやヤスリを使い、きれいに仕上げます。

② 部品の接着: 仮組みをして合わせ具合を確認してから、接着面に少量の接着剤を塗り、接着します。

※ 接着面以外の部分に接着剤がつかないように注意しましょう。

③ 部品の塗装: 接着剤が十分に乾いたら、塗装します。

※ 風通しのよい場所で、晴れた日に塗装をしましょう。

① Cut off the parts: Use nippers to cut off the parts, and finish any burr remaining on parts using a knife or file.

② Cut off the parts: After a test fitting to confirm cement position, apply a small amount of cement to the cementing surface.

※ Be careful not to apply cement to the part other than the cementing surface.

③ Painting: Paint the parts after the cement is completely dried in well ventilated place and sunny day.

① Corta las partes: Use pinzas para cortar las partes y termine cualquier rebaba que quede en las partes con un cuchillo o una lima.

② Corta las partes: Después de un ajuste de prueba para confirmar la posición del cemento, aplique una pequeña cantidad de cemento a la superficie de cementación.

※ Tenga cuidado de no aplicar cemento a otra parte que no sea la superficie de cementación.

③ Pintura: Pinte las piezas después de que el cemento esté completamente seco en un lugar bien ventilado y en un día soleado

① 切断零件: 使用鉗子切断零件，並使用小刀或銼刀修整零件上殘留的任何毛刺。

② 粘合零件: 試裝確認粘合位置後，在粘合面上塗抹少量粘合劑。

※ 注意不要將粘合劑塗在粘合面以外的部分。

③ 塗漆: 待粘合劑完全乾燥後，在通風良好的地方和晴天塗漆。

《塗装について/Painting》

● **Mr.COLOR**と水性ホビーカラー、タミヤカラーは混ぜられません。

● ■は株式会社 GSIクレオス **Mr.COLOR** の色番号です。

● H□は株式会社 GSIクレオス 水性ホビーカラーの色番号です。

● X○、XF○はタミヤカラーの色番号です。

★塗料およびプラモデル用接着剤は別にお買い求めください。

●工具、塗料についての詳しい使用法は、各商品の説明をご覧ください。

● Do not mix Mr. COLOR and AQUEOUS HOBBY COLOR and TAMIYA COLOR.

● ■ mark indicates Mr. COLOR of GSI Creos Corporation.

● H□ mark indicates AQUEOUS HOBBY COLOR of GSI Creos Corporation.

● X○ and XF○ mark indicate TAMIYA COLOR.

★ There is no paint or glue included in the kit. Please purchase them separately.

● For the specific use of each tool and paint, please refer to the instructions of each tool and paint.

● No se puede mezclar pinturas de Mr.Color con AQUEOUS HOBBY COLOR y TAMIYA COLOR.

● ■ es el color de Mr. Color fabricado por GSI Creos Corporation.

● H□ es el color de Mr. Color fabricado por GSI Creos Corporation.

● X○ y XF○ es el color de TAMIYA COLOR.

★ El kit no incluye ninguna pintura y/o cola necesaria para su ensamble. Es necesario comprarla por separado.

● Por favor lea las instrucciones de cada pieza para el uso correcto de las útiles y piezas necesarias.

● 不能將水性油漆(Hobby Color) 和油性硝基油漆(Mr. Color) 混合使用。

● ■為油性硝基油漆的顏色編號。

● H□為日本GSI Creos (科立歐思) 公司的水性油漆的顏色編號。

● X○、XF○為TAMIYA的顏色編號。

★請另行購買塗料及塑料模型專用黏合劑。

●有關工具、塗料的具體使用方法請閱覽各產品的說明。

Creos	Japanese	English	Spanish	Chinese	TAMIYA
1 H 1	ホワイト(白)	White	BLANCO	光澤白	X-2
3 H 3	レッド(赤)	Red	ROJO	光澤紅	X-7
8 H 8	シルバー(銀)	Silver	PLATA	金屬銀	X-11
28 H 18	黒鉄色	Steel	ACERO	金屬黒鐵色	X-10
33 H 12	つや消しブラック	Flat black	NEGRO MATE	消光黒	XF-1
47 H 90	クリアーレッド	Clear red	ROJO TRANSPARENTE	光澤透明紅	X-27
49 H 92	クリアーオレンジ	Clear orange	NARANJA TRANSPARENTE	光澤透明橙	X-26
61 H 76	焼鉄色	Flat white	BLANCO MATE	金屬焼鐵	XF-7:XF-56=1:5
92 H 2 + H 12	セミグロスブラック	Semi-gloss black	NEGRO SEMIMATE	半光黒	X-18

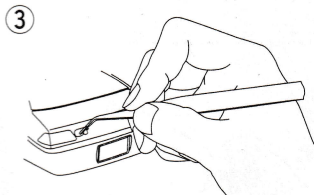
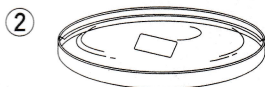
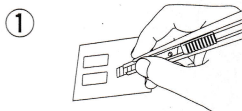
《デカールの貼り方/How to apply decals》

●このキットに入っているデカールを貼る際は、下記の要領で貼ってください。

● Please follow the instruction below when applying decals.

● Estas calcas utilizadas para este modelo de kit son particulares. Siga las instrucciones a continuación cuando aplique las calcomanías.

● 此套貼紙是使用的特殊貼紙。黏貼的時候請按照以下要領黏貼。



- ・貼りたいデカールの形に合わせて、はさみやカッターナイフ等でデカールを台紙ごと切り取ります。
- ・ Cut out the decal into the desired shape by scissors and cutter.
- ・ Corta la calcomanía en la forma deseada con unas tijeras y un cortador.
- ・ 按照將要黏貼的貼紙的形狀・用剪刀或者小刀等裁取各種形狀的襯紙。

- ・デカールを水に10～20秒ほど浸します。
- ・ Dip the decal in water for 10 to 20 seconds.
- ・ Sumerja la calcomanía en agua durante 10 a 20 segundos.
- ・ 貼紙用水蘸濕10～20秒左右。

- ・貼りたい所に台紙ごとデカールを置き、ピンセット等でデカールを台紙から静かにずらします。
- ・ Decal the decal on the desired place and slide it gently from its backing sheet by tweezers.
- ・ Coloque la calcomanía en el lugar deseado y deslicela suavemente formando su hoja de respaldo con unas pinzas.
- ・ 將各貼紙放在準備黏貼的地方・用鑷子等將貼紙從襯紙上輕輕地移下來。
- ・ 一邊調整貼紙的位置・一邊用軟布將水分擦掉。

※デカールの上からクリアーを吹く時は、「水性ホビーカラー」または「トップコート（水性スプレー）」をご使用ください。

※Please use water paint or top coat when spraying over decals

※Utilice pintura al agua o una capa superior al rociar sobre las calcomanías.

※從貼紙上方噴塗透明漆時・請使用「水性HOBBY COLOR」或者「面漆(水性噴液)」。

⚠ 作る前にご用意下さい

Prepare these tools before assembly.
Prepara estas herramientas antes del montaje. 製作前請準備好。



ニッパー カッター ピンセット プラモデル用接着剤 ピンバイスとドリル ドライバー
nipper/alicates/鉗子 cutter/cuchillos/刀具 plastic cement/cemento plastico/塑料模型用膠水 pinvice&drill/pinvice/開孔器
destornillador/driver/螺絲起子

《アイコンの意味/Icon definition》

×2 2個作る
Make 2 pieces
Hacer 2 piezas
個數

×4 4個作る
Make 4 pieces
Hacer 4 piezas
個數

注意
Caution
Precaución
警告

接着しGO!
No Cement
Sin cemento
不黏貼

裏から塗装します。
Choice
Paint on the back side
從內側塗漆

どちらか選ぶ
Choice
Elección
請任選其一組裝

1 1は反対側の(マーク/デカール/番号)
Decal number for opposite
Lo mismo para el otro lado
(0内無反側零件(貼紙)號)

接着面のメッキをはがす
Peel off plating
Pelar el revestimiento
剝除黏貼面的鍍膜

切り直す
Cut off
Cortar
切取

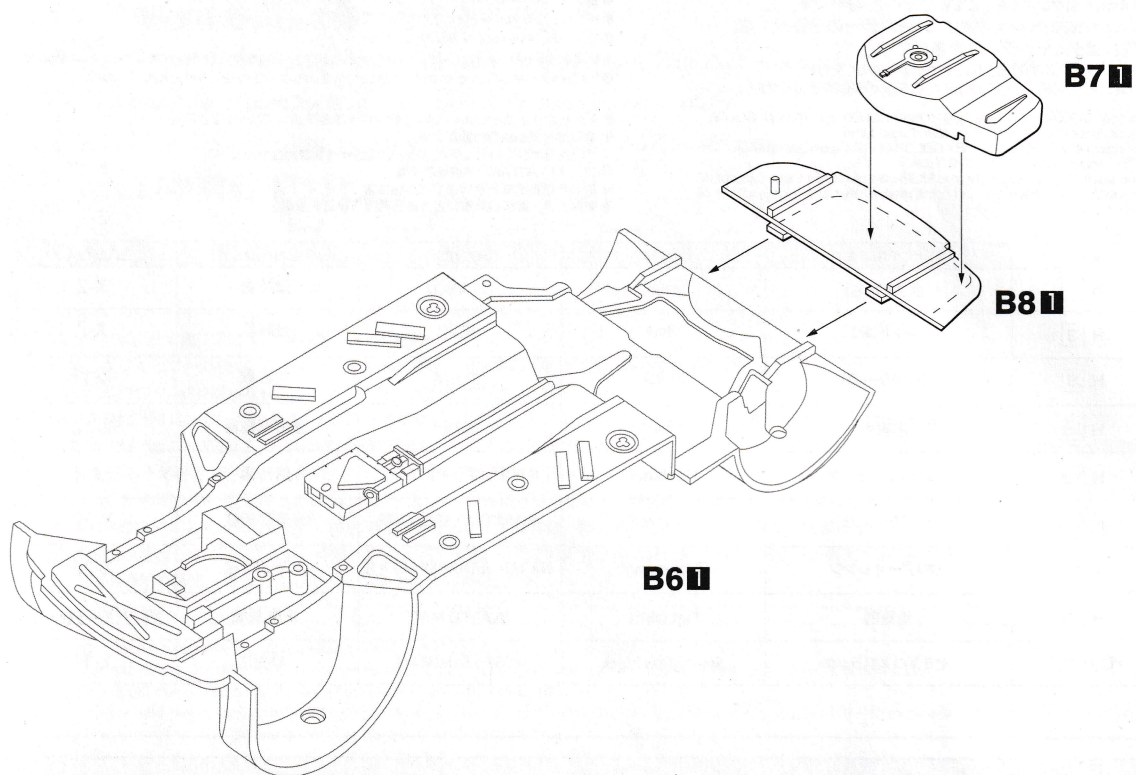
穿孔
Bore a hole
Perforar un agujero
穿孔

D デカールを貼る
Colorar calcomanías
貼貼紙

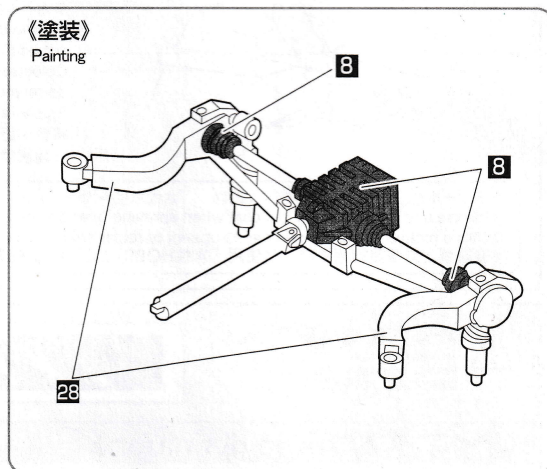
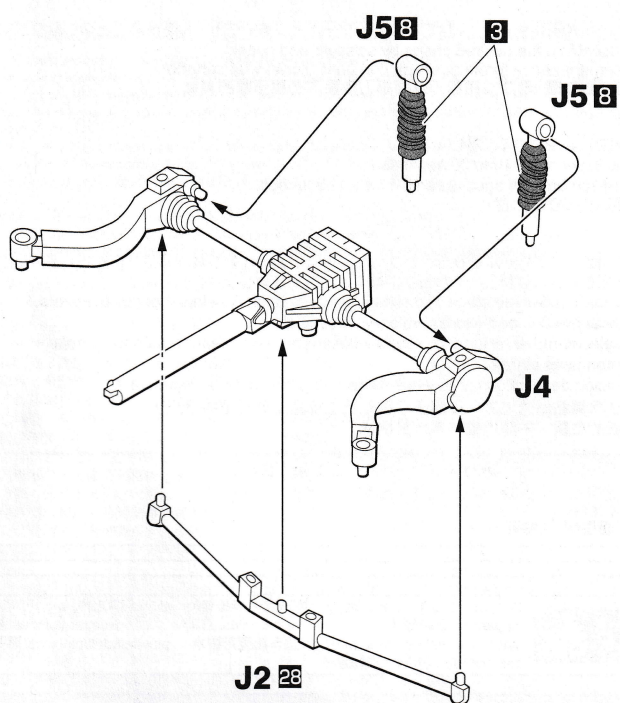
1 組み立ての順番
order of assembly
orden de montaje
組裝順序

金属ビスを使用します
Use metal screws
Usa tornillos de metal
使用金屬螺絲

① シャーシの組み立て / Chassis Assembly

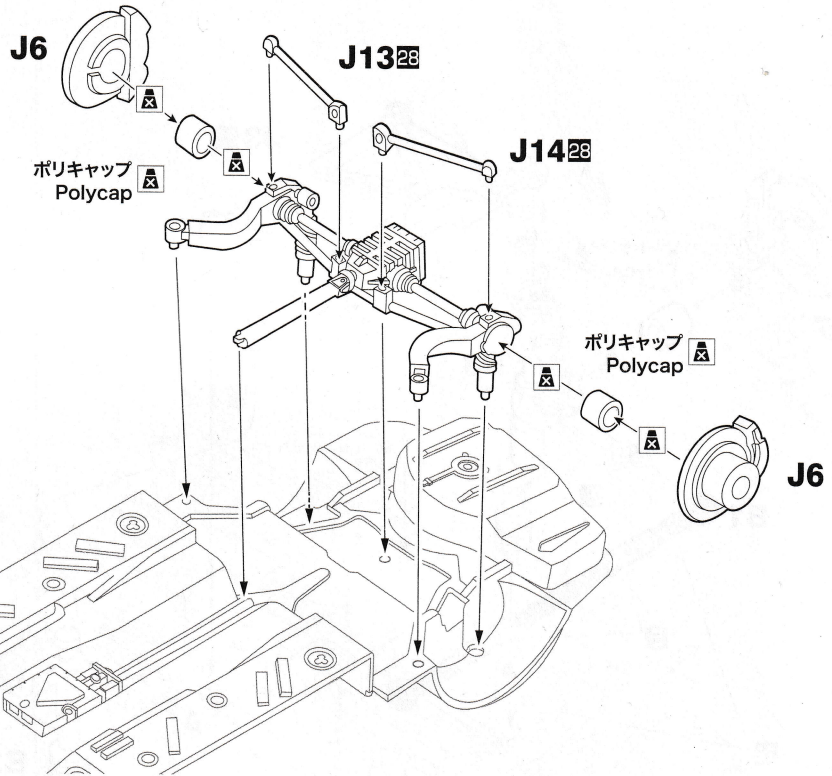
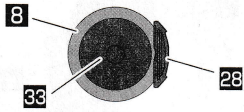


② リアサスペンションの組み立て 1 / Rear Suspension Assembly 1

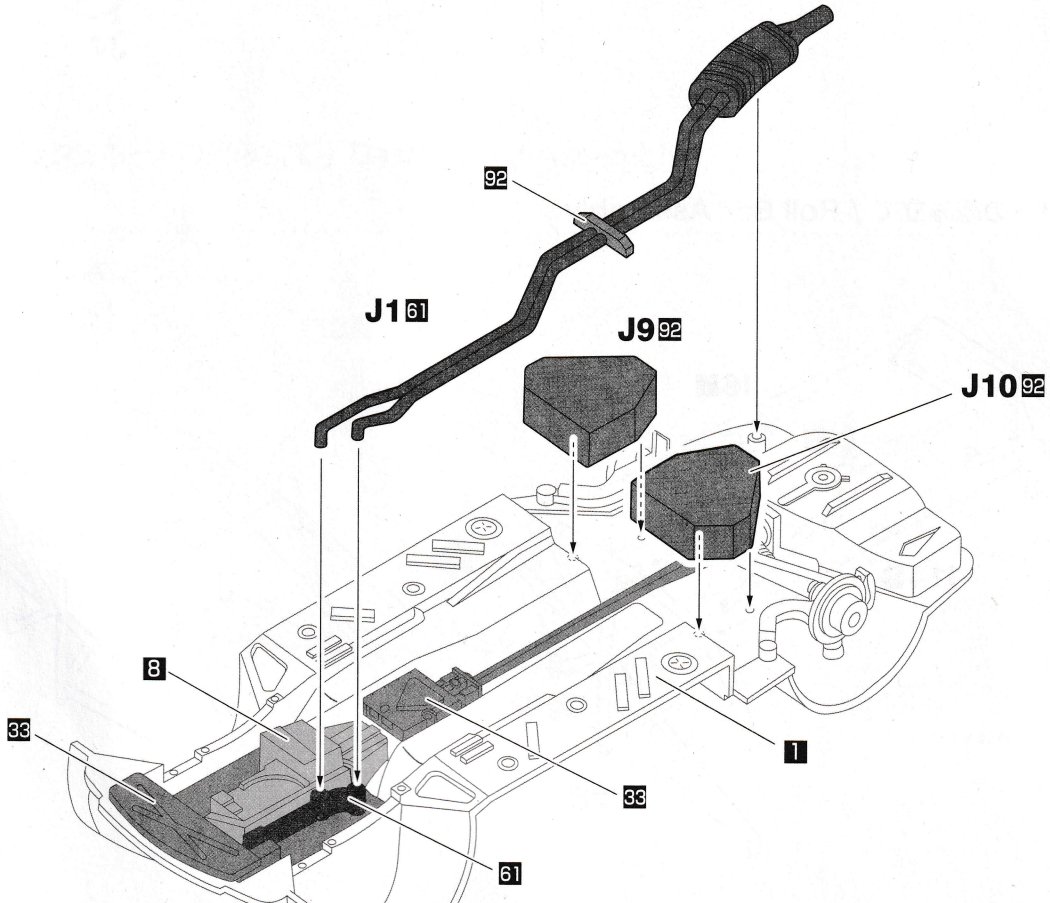


3 リアサスペンションの組み立て 2 / Rear Suspension Assembly 2

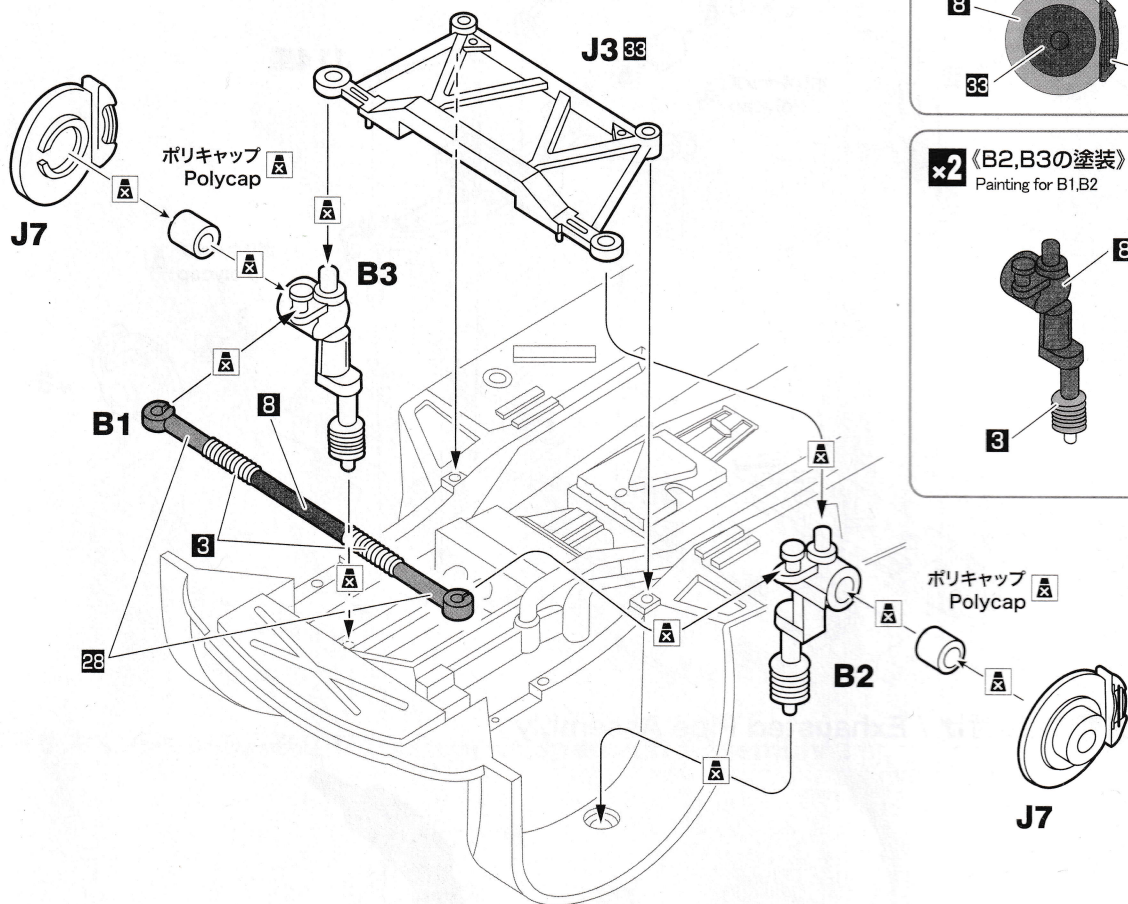
x2 〈J6の塗装〉
Painting for J6



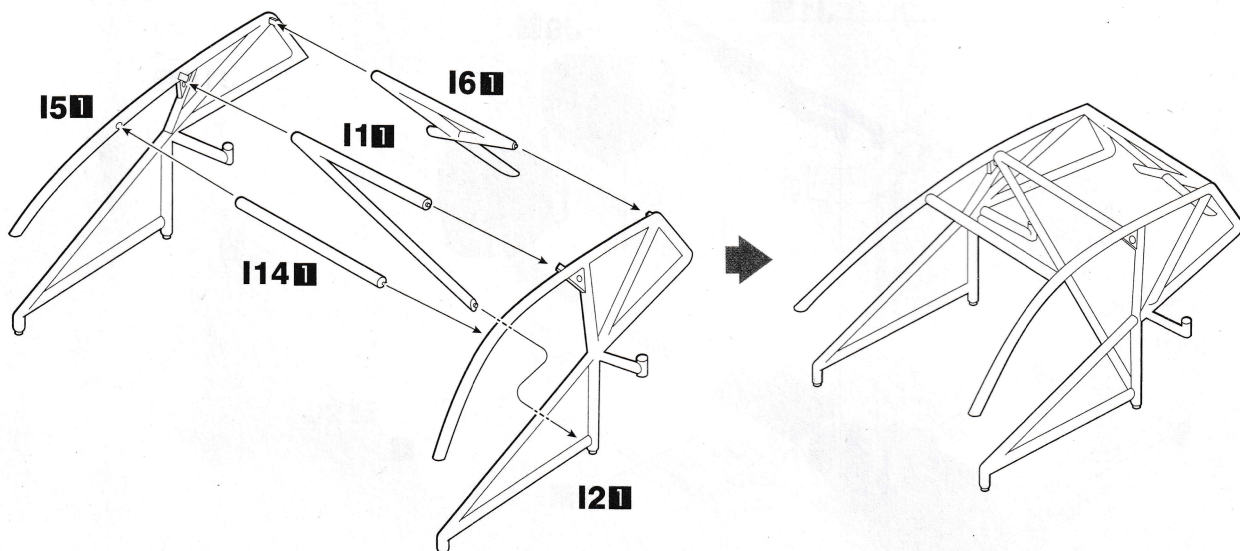
4 排気管の取り付け / Exhausted Pipe Assembly



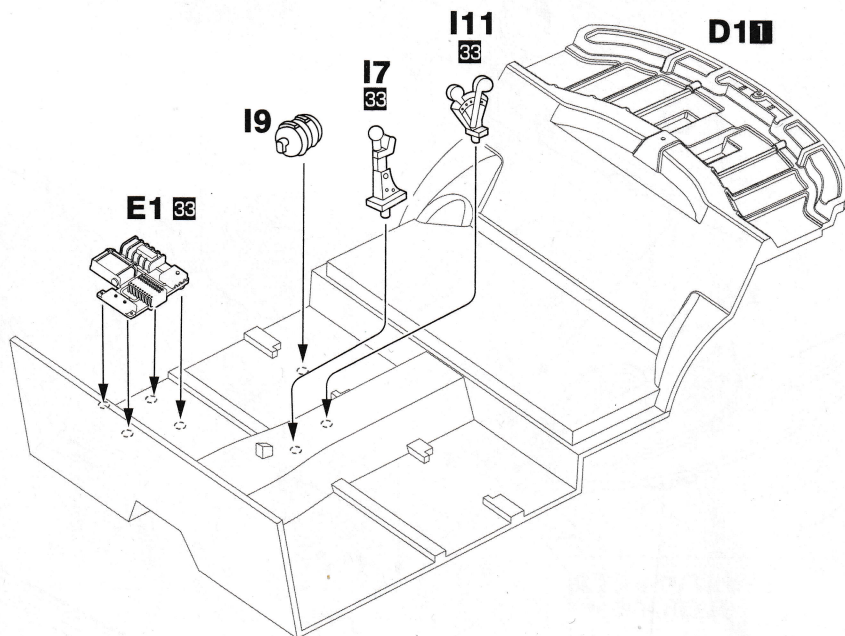
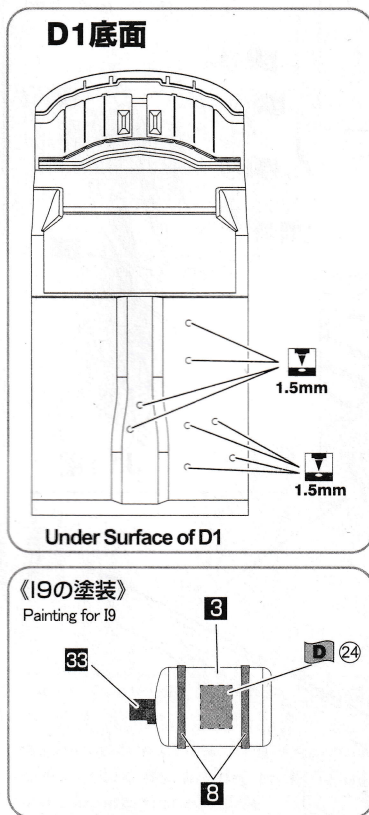
5 フロントサスペンションの組み立て / Front Suspension Assembly



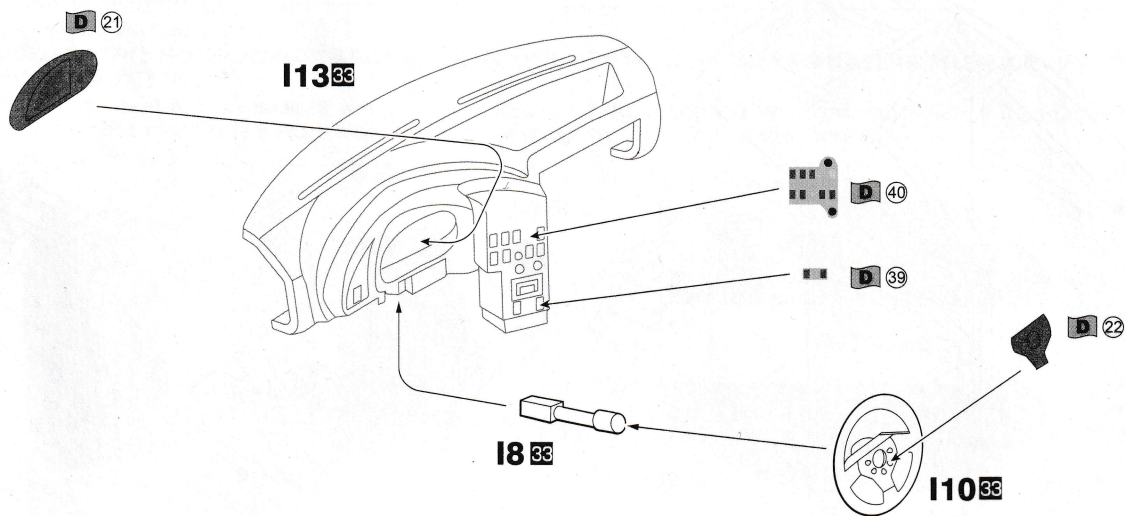
6 ロールバーの組み立て / Roll Bar Assembly



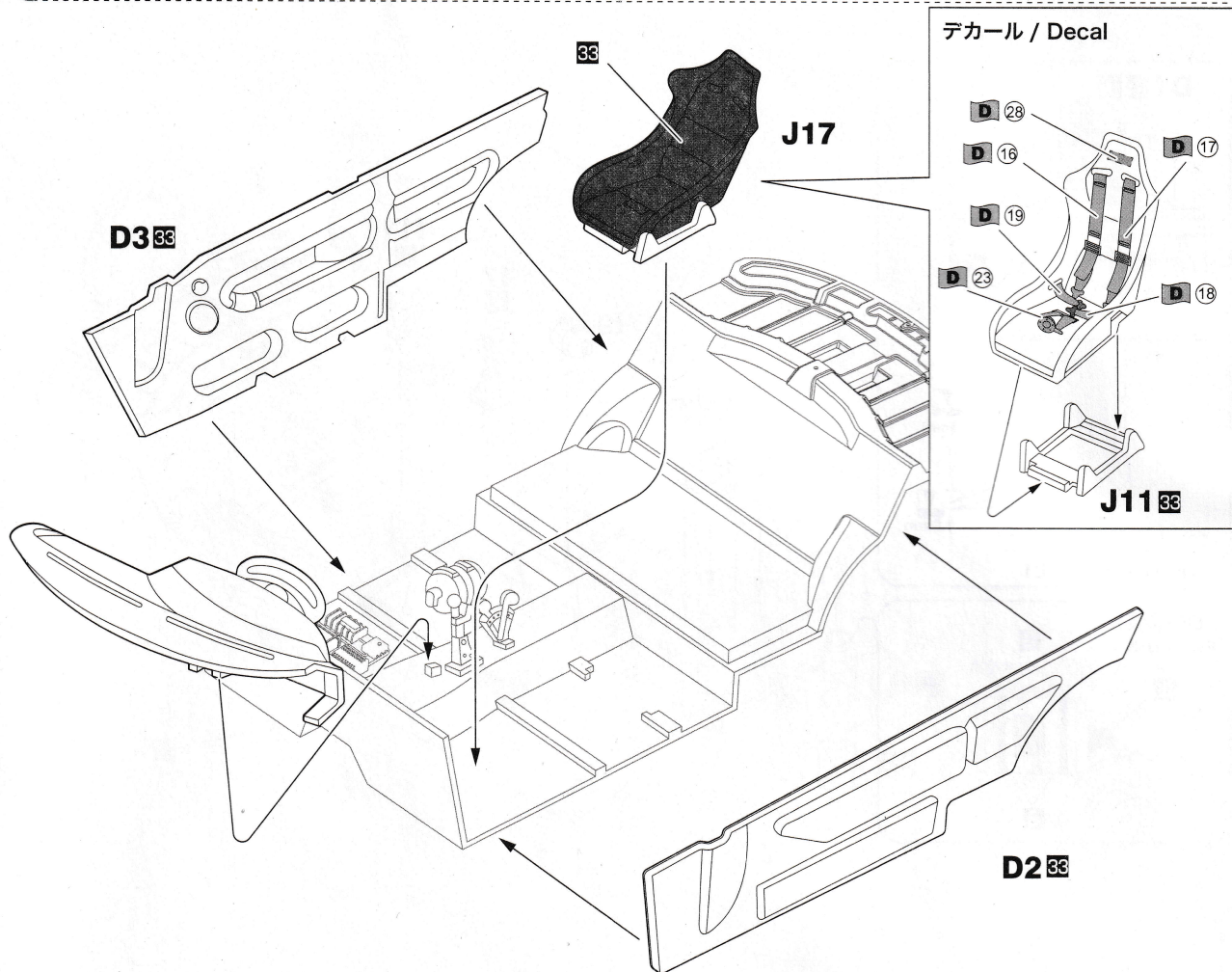
7 コックピットの組み立て 1 / Cockpit Assembly 1



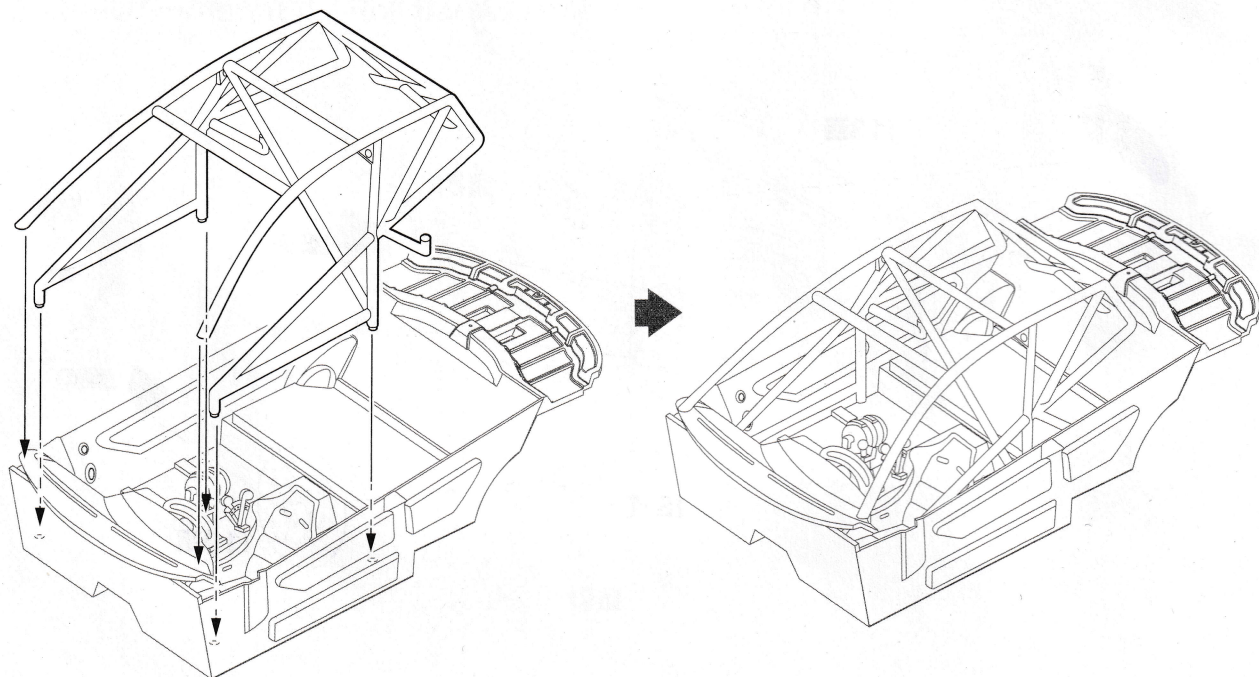
8 ダッシュボードの組み立て / Dash Board Assembly



9 コクピットの組み立て 2/ Cockpit Assembly 2

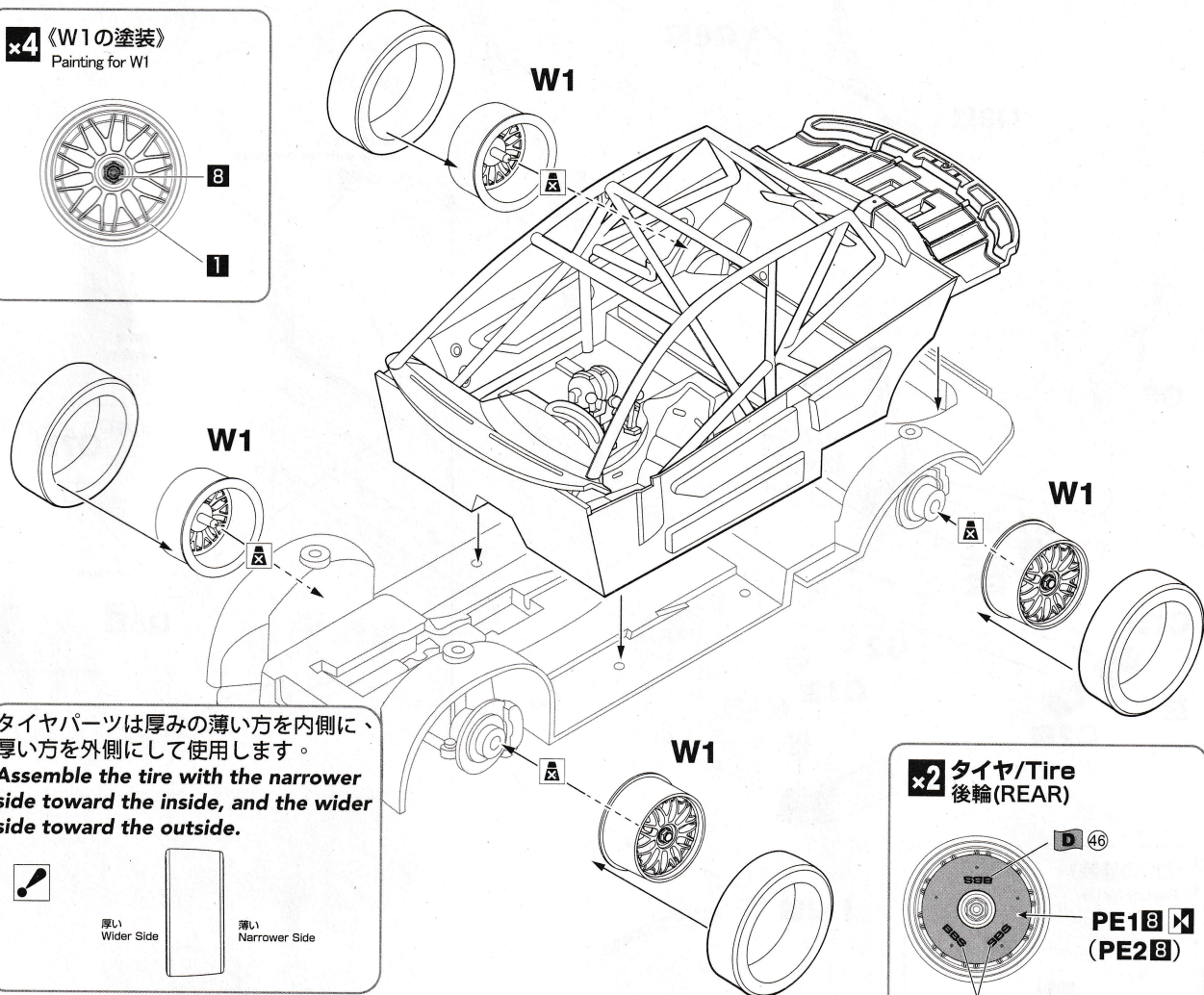
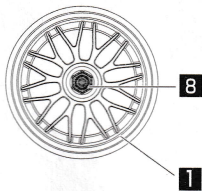


10 ロールバーの取り付け / Attaching Roll Bar



11 タイヤの取り付け/ Tires Assembly

×4 〈W1の塗装〉 Painting for W1



12 ウィンドウのマスキング/ Windows Masking

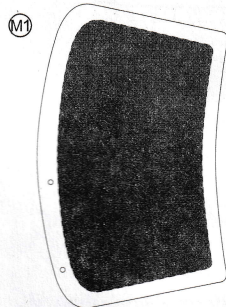
窓枠の塗装 / Painting window frame

マスキングシートをウィンドウパーツの内側に貼り、内側から窓枠を塗装して下さい。スプレー塗装する場合は表側を市販のマスキングテープでおってから塗装して下さい。

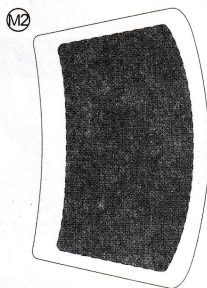
Apply masking sheet to the inside of window parts, and paint the window frame from the inside. If using spray painting, cover the front side before painting with the masking tape sold on the market.

前側 / Front

後側 / Rear

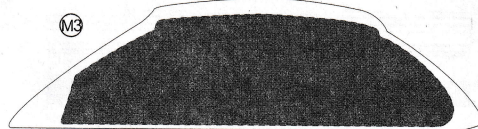


内側 / Inside

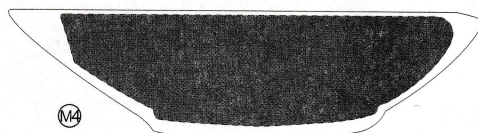


内側 / Inside

G9 92

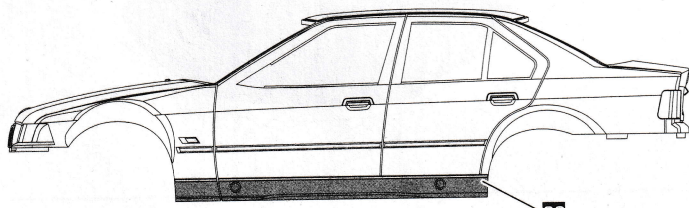
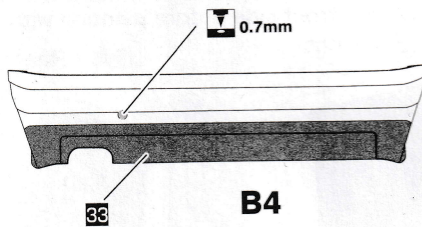
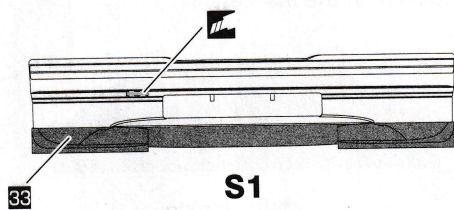
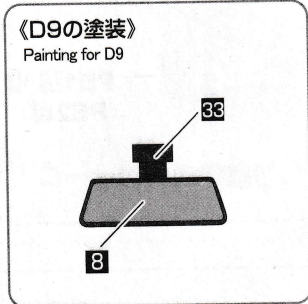
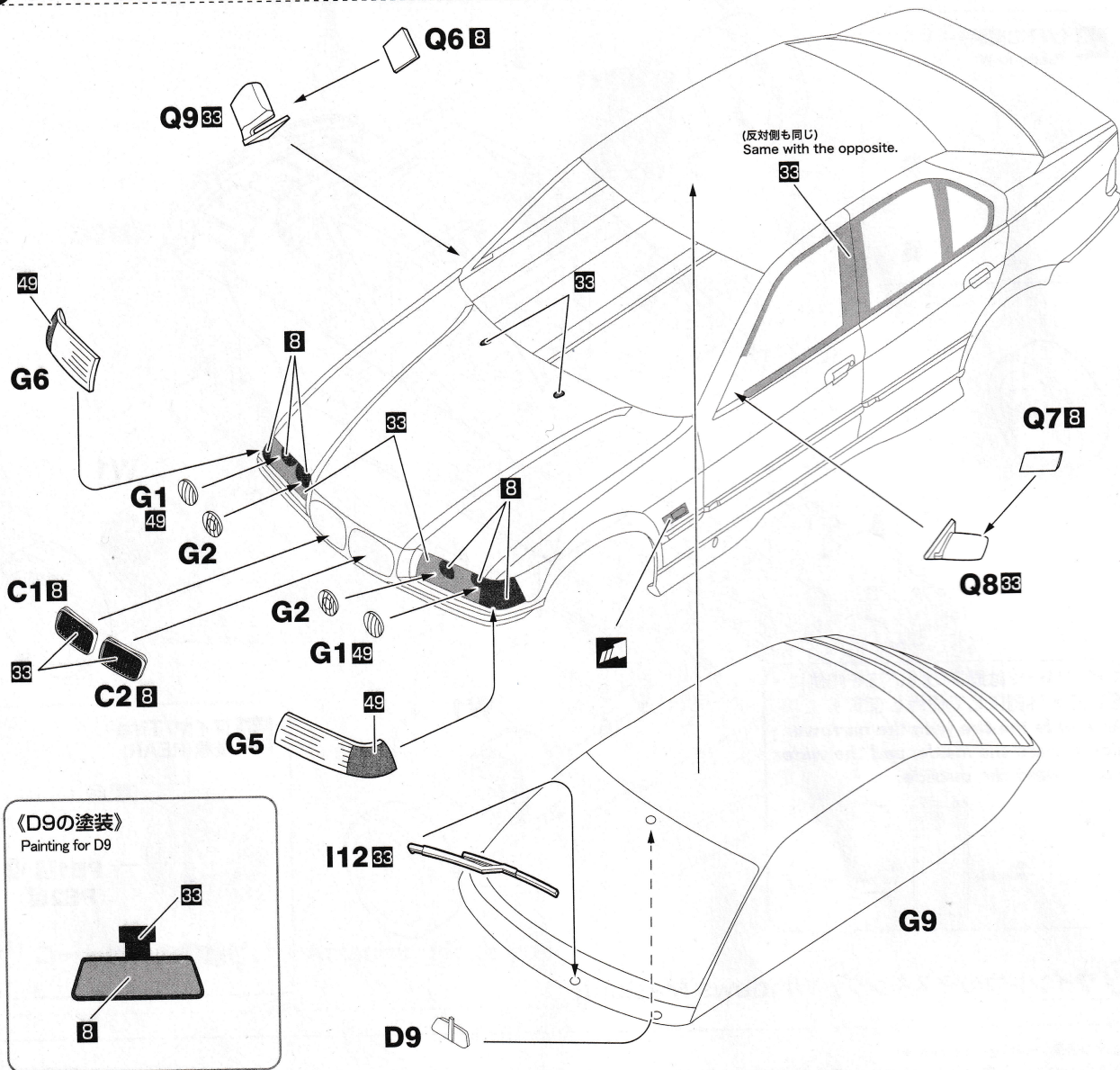


内側 / Inside



M4

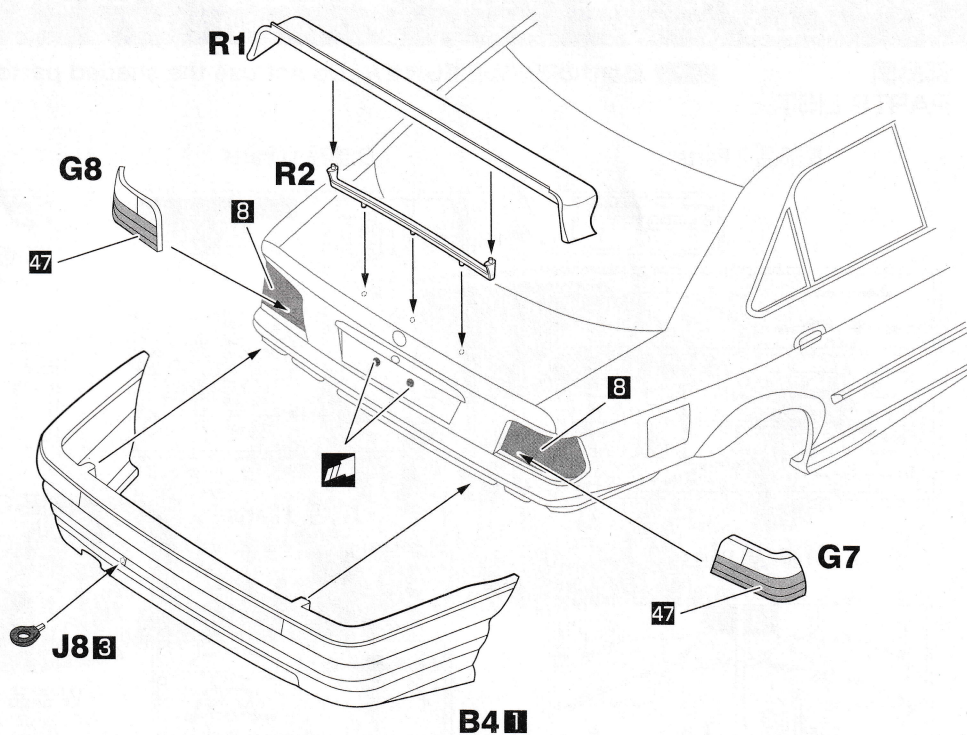
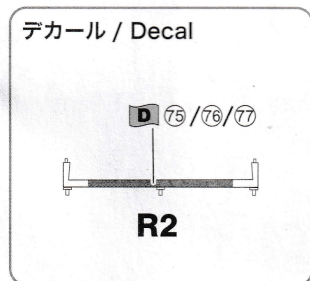
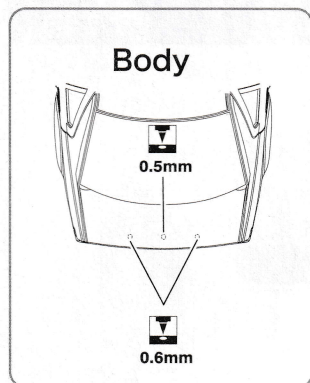
13 ボディの組み立て / Body Assembly



(反対側も同じ)
Same with the opposite.

※ボディは塗装図を参考に市販のマスキングテープを使って塗り分けます。
※ Use masking seal available on the market and paint the body according to the Marking Instructions.

14 リアウイングの取り付け/ Attaching Rear Wing

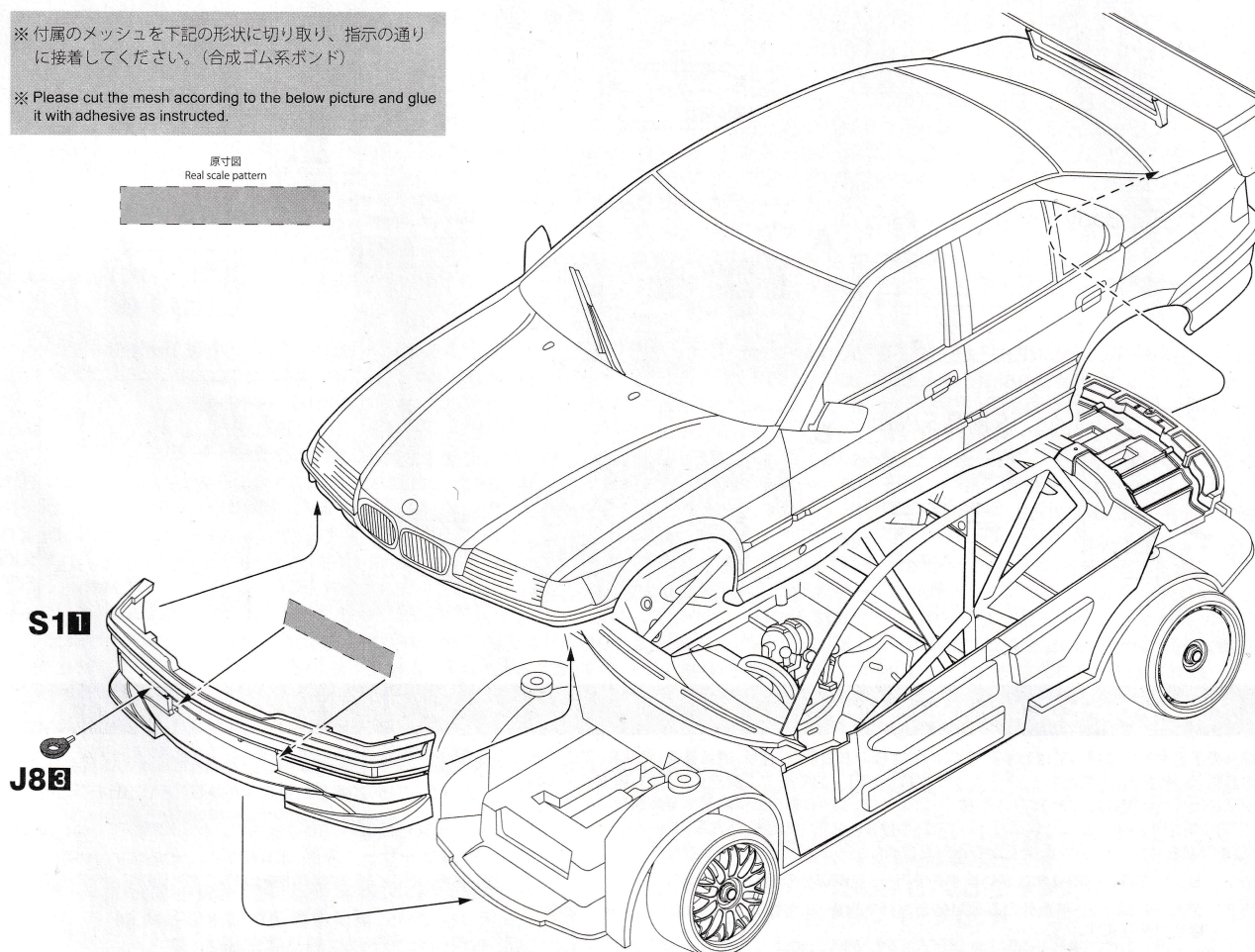


15 完成/ Finish

※ 付属のメッシュを下記の形状に切り取り、指示の通りに接着してください。(合成ゴム系ボンド)

※ Please cut the mesh according to the below picture and glue it with adhesive as instructed.

原寸図
Real scale pattern



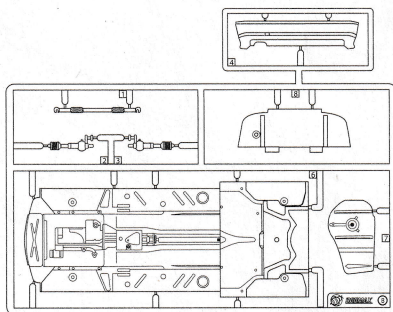


組み立てる前に部品・デカール等、キット内容をよくお確かめ下さい。
 万一、欠品や不良品がありましたらお客様サービスセンターまでご連絡下さい。
 Please confirm the product contents with the following PARTS LIST before assembly.

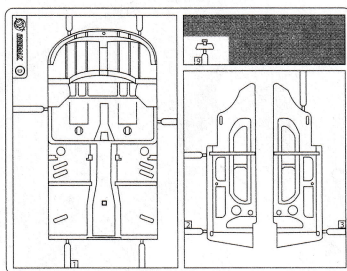
部品図 PARTS LIST

■ 網かけの部分は使用しません。Do not use the shaded parts.

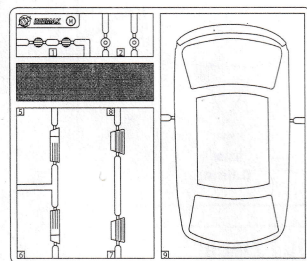
B 部品 B Parts



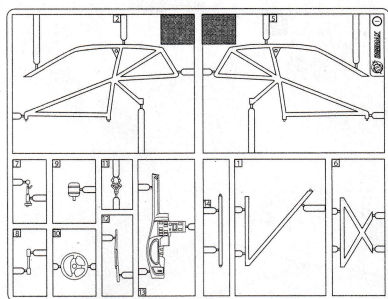
D 部品 D Parts



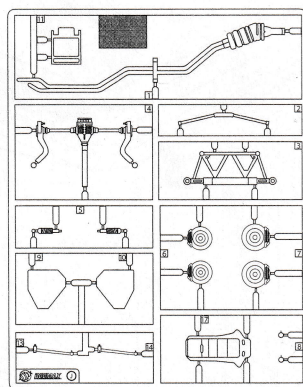
M 部品 G Parts



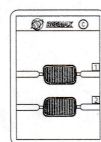
I 部品 I Parts



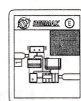
J 部品 J Parts



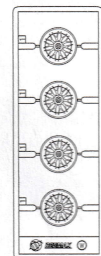
C 部品 C Parts



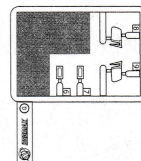
E 部品 E Parts



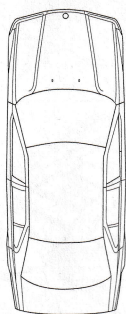
W 部品 W Parts



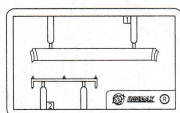
Q 部品 Q Parts



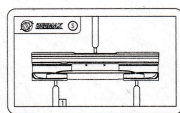
ボディ Body



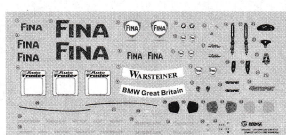
R 部品 R Parts



S 部品 S Parts



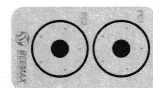
デカール Decal



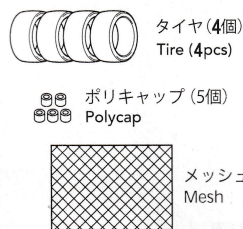
マスキングシート
Masking Sheet



金属部品 Metal Parts



小袋 Tire set



アフターサービス After-sales Service

BX24045

部品の不足や不良に関してはお手数ですが、お客様のお名前、ご住所、電話番号、商品名、不足部品の名称(番号)数量、を明記の上、メールまたは電話/FAX、お手紙でご請求ください。無償で正規の部品を送付させていただきます。また破損、紛失については、実費で部品をお分けいたしております。お手数ですがメールまたは電話/FAXでお客様のお名前、ご住所、電話番号、商品名、部品名(番号)をお知らせいただければ、弊社から送料を含めた金額および送金方法をお知らせいたします。

- ※ 1 部品の在庫には限りがございますので万一、在庫切れの場合はご容赦下さい。
- ※ 2 デカールは不足・不良分のみの対応とさせて頂き、お客様の破損・紛失には対応できない場合があります。

■ 電話/FAXでの受付

TEL: 054-345-2047 (AM10:00~PM4:00) FAX: 054-345-2285

■ メールでの受付

カスタマーサービス係: cs@platz-hobby.com

■ お手紙での受付、部品代金の送付先

〒424-0065 静岡県静岡市清水区長崎 64-1
 有限会社プラッツ 部品請求係 宛